



Condizioni Contrattuali Generali per la vendita e la consegna di veicoli commerciali nuovi di fabbrica e dei relativi gruppi, anche come set xKD, nonché di pezzi di ricambio originali MAN, pezzi di ricambio EcoLine MAN e accessori originali MAN

(Ultimo aggiornamento: ottobre 2023)

Le seguenti «Condizioni Generali» si applicano alle offerte e alle vendite di veicoli commerciali nuovi e dei relativi aggregati, anche come set xKD, nonché di pezzi di ricambio originali MAN, pezzi di ricambio originali EcoLine MAN e accessori originali MAN da parte del venditore (MAN Truck & Bus Svizzera SA) all'acquirente, a condizione che quest'ultimo sia un imprenditore che, al momento della conclusione del contratto, agisca nell'esercizio della propria attività commerciale o professionale autonoma o sia una persona giuridica di diritto pubblico o un altro ente pubblico. Vendita del veicolo come set xKD significa: Knocked Down, ad esempio CKD (Completely Knocked Down), SKD (Semi Knocked Down), TiB (Truck in the Box) e CiB (Chassis in the Box). Le Condizioni Contrattuali Generali dell'acquirente in contrasto con i presenti termini e condizioni non sono vincolanti per il venditore, anche se costituiscono la base dell'ordine di acquisto e il venditore non si è espressamente opposto al loro contenuto.

I. Conclusione del contratto/trasferimento dei diritti e degli obblighi dell'acquirente

1. Le offerte del venditore sono soggette a modifiche senza preavviso, salvo quanto espressamente concordato diversamente nell'offerta. L'acquirente è vincolato all'ordine per un massimo di 6 settimane. Il contratto d'acquisto è concluso quando il venditore conferma l'accettazione dell'ordine dell'oggetto d'acquisto specificato più dettagliatamente in forma scritta entro i rispettivi termini indicati o esegue la consegna. La conferma d'ordine del venditore in forma scritta costituisce la base determinante del contratto. Tutti gli accordi, i patti verbali sussidiari e le modifiche al contratto saranno validi solo se confermati dal venditore in forma scritta.
2. I trasferimenti di diritti e obblighi dell'acquirente ai sensi del contratto d'acquisto richiedono il consenso del venditore in forma scritta. Ciò non si applica a una rivendicazione pecuniaria dell'acquirente nei confronti del venditore.

II. Prezzi

1. Il prezzo dell'oggetto del contratto si intende franco fabbrica senza sconti e altri abbuoni. Le prestazioni accessorie concordate (ad es. costi di trasferimento, imballaggio, costi di finanziamento) vengono addebitate in aggiunta. I dazi doganali, le spese di trasporto e costi simili sono a carico dell'acquirente.
2. Se non diversamente concordato, i prezzi sono da intendersi quali prezzi al netto dell'imposta sugli affari, dell'imposta sulle vendite, dell'imposta sul valore aggiunto o di altre imposte analoghe (di seguito «imposta sugli affari o imposte analoghe»). L'imposta sugli affari o le imposte analoghe applicabili per legge saranno addebitate in aggiunta ai prezzi netti, salvo ove l'acquirente non debba contribuire all'imposta sugli affari o le imposte analoghe applicabili per legge e sia applicabile il meccanismo dell'inversione contabile (Reverse Charge) o un meccanismo analogo. L'acquirente farà del proprio meglio per assistere il venditore nell'ottenere l'esenzione fiscale o l'applicabilità dell'aliquota zero per le forniture. L'acquirente fornirà al venditore tutti i documenti richiesti a questo proposito (ad esempio, attestati di esenzione per le consegne, certificati di circolazione per le consegne intra-UE o certificati di esportazione per le esportazioni) entro 14 giorni dalla richiesta scritta del venditore. Nella misura in cui il venditore incorra nell'obbligo di pagare l'imposta sugli affari o imposte analoghe derivanti da una violazione da parte dell'acquirente dei suoi obblighi ai sensi del presente paragrafo, l'acquirente rimborserà al Venditore tale imposta sugli affari o imposte analoghe.
3. I prezzi si basano sulla base di costo indicata al momento della presentazione dell'offerta. In caso di modifiche sostanziali di questa base entro la ricezione della conferma d'ordine, il venditore si riserva il diritto di adeguare i prezzi. In linea di principio, si applica una variazione minima del 5%. In questi casi, l'acquirente può esercitare un diritto di recesso entro 2 settimane dalla ricezione della conferma d'ordine.
4. **In caso di aumenti significativi dei prezzi delle materie prime e dell'energia, nonché altri aumenti rilevanti dei prezzi di cui il venditore non è responsabile, il Venditore avrà il diritto di aumentare il prezzo netto del veicolo fino al 5%.** Il venditore comunicherà all'acquirente un adeguamento del prezzo al più tardi 6 mesi prima della data di consegna prevista dalla prima conferma d'ordine. Se l'acquirente non è d'accordo con l'adeguamento del prezzo, può recedere dal contratto dandone immediata comunicazione scritta al venditore, ma al più tardi entro 14 giorni dalla notifica dell'adeguamento del prezzo.

III. Pagamento – Ritardo nei pagamenti, compensazione e diritto di ritenzione

1. Il prezzo d'acquisto e i prezzi delle prestazioni accessorie sono esigibili al momento della consegna dell'oggetto del contratto e alla consegna o all'invio della fattura. Il pagamento del prezzo di acquisto deve essere effettuato franco spese conformemente agli accordi sul conto indicato dal venditore. Il pagamento del prezzo di acquisto deve essere effettuato da un conto bancario di cui l'acquirente è il beneficiario effettivo. Ne sono esclusi:
 - a. pagamenti in contanti fino a un valore di 9.999,99 euro o l'equivalente in CHF.
 - b. pagamenti da parte di terzi, solo se preventivamente concordati per iscritto con il venditore (ad es. in caso di cash pooling, leasing o finanziamenti).
 Lettere di credito, cambiali, assegni e mandati di pagamento vengono accettati solo previo accordo specifico e solo a titolo di pagamento non di adempimento, fatturando tutte le spese di cambiali, oneri di riscossione e di altro tipo sostenute. Ritrasmissioni e proroghe non sono considerate adempimento. Il venditore non si assume alcuna responsabilità per la

presentazione tempestiva, la contestazione, la notifica e la restituzione in caso di insoluto. Non vengono applicati interessi su eventuali anticipi.

- Se l'acquirente è in ritardo con il pagamento del prezzo d'acquisto, il venditore ha il diritto di richiedere un interesse di mora pari a 9 punti percentuali al di sopra del tasso d'interesse di riferimento della Banca Nazionale Svizzera (BNS) (www.snb.ch).
2. L'acquirente può compensare le proprie pretese con i diritti del venditore soltanto se le proprie pretese sono incontestate o sussiste un titolo legalmente valido. Ne fanno eccezione le pretese dell'acquirente risultanti dal medesimo contratto d'acquisto. L'acquirente può fare valere i propri diritti di ritenzione soltanto nella misura in cui essi risultino dal contratto d'acquisto.
 3. Se l'acquirente deve corrispondere interessi e spese, oltre al prezzo d'acquisto della prestazione principale, il pagamento dell'acquirente, che non è sufficiente all'estinzione dell'intero debito, viene computato innanzitutto alle spese, poi agli interessi e infine alla prestazione principale.

IV. Consegna e ritardo nella consegna

1. I tempi e i termini di consegna, che possono essere concordati in modo vincolante o non vincolante, devono essere indicati in forma scritta. Il termine di consegna inizia, salvo diversamente pattuito, alla data della conferma d'ordine in forma scritta, dopo aver chiarito tutti i dettagli tecnici e commerciali e in seguito al pagamento degli acconti, qualora siano stati concordati. Tale termine si intende rispettato se la spedizione risulta pronta entro il termine di consegna e viene comunicata all'acquirente. Nel caso di pezzi di ricambio, il termine di tempo si considera rispettato se i pezzi di ricambio sono stati forniti o spediti franco fabbrica o messi a disposizione nel luogo di consegna concordato entro il termine. Se durante la decorrenza del termine di consegna l'acquirente richiede modifiche nell'esecuzione o nella fornitura oppure se non adempie puntualmente ai suoi obblighi contrattuali, la decorrenza del termine di consegna viene sospesa. Eventuali ritardi nella consegna risultanti da ciò non sono imputabili al venditore. Il venditore ha il diritto di effettuare consegne parziali.
2. Non prima che siano decorse 6 settimane dalla scadenza della data di consegna non vincolante o di un termine di consegna non vincolante, l'acquirente può sollecitare il venditore per iscritto a consegnare la merce entro un periodo di dilazione di almeno 1 mese. Il venditore cade in mora dopo la scadenza della dilazione. Se l'acquirente ha diritto al risarcimento di un danno causato dal ritardo di consegna, il diritto al risarcimento è limitato, in caso di negligenza lieve del venditore, al massimo al 5% del prezzo d'acquisto concordato. La responsabilità per caso fortuito è completamente esclusa.
3. Se l'acquirente, oltre a ciò, vuole recedere dal contratto e/o pretende il risarcimento del danno invece della prestazione, alla scadenza di almeno 1 mese, di cui al punto 2, comma 1 del presente paragrafo, deve fissare per iscritto al venditore una scadenza ragionevole per la consegna. Sono esclusi i diritti al risarcimento danni in caso di negligenza lieve.
4. Qualora si oltrepassi una data di consegna vincolante o un termine di consegna vincolante, il venditore cade in mora già con il superamento di tale termine. I diritti dell'acquirente vengono stabiliti ai sensi del punto 2 comma 3 e 4 e del punto 3 del presente paragrafo.
5. Le limitazioni ed esclusioni di responsabilità del presente paragrafo non si applicano a danni riconducibili a un inadempimento con colpa grave o preterintenzionale degli obblighi del venditore, del rispettivo rappresentante legale o ausiliario esecutivo né in caso di danni alla salute, lesioni fisiche o morte.
6. Cause di forza maggiore o inconvenienti aziendali sopravvenuti presso il venditore o il suo fornitore (ad es. interruzioni operative, sommosse, guerre, terrorismo, disastri naturali, tumulti, interruzione del sistema di trasporto, colli di bottiglia nella catena di fornitura, naufragi, scioperi, serrate, confische, blocchi, incendi, ordini ufficiali o pandemie) che impediscono temporaneamente al venditore, senza che ne abbia colpa, di consegnare l'oggetto del contratto entro il termine stabilito o la scadenza stabilita, prolungano i termini e le scadenze di cui ai punti da 1 a 4 del presente paragrafo per la durata di tali impedimenti causati da dette circostanze. Qualora le interruzioni causino un ritardo nell'erogazione delle prestazioni superiore a 6 mesi, l'acquirente può recedere dal contratto. Altri diritti di recesso restano immutati.
7. Se l'acquirente si avvale del diritto di recesso in seguito al mancato rispetto del termine di consegna, ha il diritto di esigere, oltre al rimborso dell'eventuale acconto effettuato, interessi pari al 5%.
8. Durante il termine di consegna viene fatta riserva di modifiche alla forma o alla costruzione, scostamenti di tonalità cromatica e modifiche di fornitura da parte del venditore, nella misura in cui le modifiche o gli scostamenti siano accettabili per l'acquirente in considerazione degli interessi del venditore. Qualora il venditore faccia uso di caratteri o numeri per contrassegnare l'ordine o l'oggetto del contratto ordinato, non ne derivano alcuni diritti. Le indicazioni in descrizioni valide all'atto della stipula del contratto riguardanti il volume di fornitura, l'aspetto esteriore, le prestazioni, le dimensioni e i pesi, il consumo di materiali di esercizio, i costi di esercizio, le tariffe di trasporto e altri valori relativi all'oggetto del contratto sono da considerare approssimative. Dette indicazioni sono di riferimento per stabilire se l'oggetto del contratto è esente da difetti materiali come da paragrafo VII. "Responsabilità per difetti materiali".

V. Accettazione e spedizione

1. L'acquirente ha il diritto di controllare l'oggetto del contratto presso il luogo di accettazione concordato entro 6 giorni dall'avviso di disponibilità di spedizione. L'acquirente rinuncia tacitamente a tale diritto, se il controllo non viene effettuato entro il termine citato o si impartisce l'ordine di spedizione.

Quindi, con la consegna all'acquirente o al rispettivo incaricato l'oggetto del contratto si intende accettato e regolarmente consegnato.

La spedizione di ricambi originali MAN, ricambi originali EcoLine MAN e accessori originali MAN avviene senza preavviso di disponibilità alla spedizione. Se il contenuto di una spedizione, il cui imballaggio non è danneggiato, non corrisponde a quello dell'avviso di spedizione, la relativa comunicazione deve pervenire al venditore entro 21 giorni dal ricevimento; contestazioni e reclami devono essere avanzati nello stesso termine di tempo compilando i moduli previsti dal venditore o tramite i sistemi elettronici di elaborazione dati messi a disposizione dal venditore. In caso contrario, la consegna si riterrà debitamente accettata.

Tutti i rischi passano all'acquirente al momento della spedizione dell'oggetto del contratto franco fabbrica, salvo accordi contrattuali diversamente pattuiti nel singolo caso. Se l'acquirente, dopo l'avviso della disponibilità di spedizione, è in ritardo di oltre due settimane con il ritiro dell'oggetto del contratto, con l'emissione delle istruzioni di spedizione, con il pagamento convenuto o con la prestazione della garanzia concordata, il venditore è autorizzato, alla scadenza di una ragionevole dilazione comunicata per iscritto, a esigere il 15% del prezzo d'acquisto a titolo di risarcimento danni. Il risarcimento danni può essere maggiore o minore a seconda che il venditore dimostri un danno maggiore o che l'acquirente dimostri che il danno insorto è minore o che non è insorto alcun danno.

2. Se il venditore non si avvale del proprio diritto come da punto 1 del presente paragrafo, il medesimo ha la facoltà, fatti salvi altri suoi diritti, di disporre liberamente dell'oggetto del contratto e di consegnare al suo posto un oggetto equivalente entro un termine di tempo adeguato alle medesime condizioni contrattuali.
3. Tutti i container e i telai di trasporto rimangono di proprietà del venditore e l'acquirente deve restituirli immediatamente franco spese alla divisione fornitrice. Il venditore ha diritto a fatturare all'acquirente una cauzione per i container di trasporto forniti. L'importo della cauzione viene accreditato nella misura corrispondente all'acquirente dopo la restituzione dei container di trasporto. L'ammontare dell'importo della rispettiva cauzione si basa sulle tariffe stabilite dal venditore. Il calcolo dell'importo della cauzione viene effettuato periodicamente a intervalli stabiliti dal venditore. La cauzione deve essere versata senza contanti tramite bonifico bancario o assegno. Il Venditore si riserva il diritto di richiedere una cauzione per tutti i tipi di container di trasporto.

VI. Riserva di proprietà

1. L'oggetto dell'acquisto rimane di proprietà del venditore fino alla completa liquidazione dei crediti a cui il venditore ha diritto in base al contratto d'acquisto. L'acquirente accetta l'iscrizione nel registro dei patti di riserva della proprietà. Sottoscrivendo l'ordine, l'acquirente autorizza il venditore all'iscrizione nel registro dei patti di riserva della proprietà a spese dell'acquirente. L'acquirente è tenuto a collaborare. Il suddetto si impegna inoltre a comunicare, con almeno 14 giorni di anticipo, al venditore qualsiasi variazione di sede o domicilio. Se l'acquirente trasferisce la sua sede o il suo domicilio, il medesimo deve far effettuare a proprie spese la nuova iscrizione della riserva di proprietà nel registro dei patti di riserva della proprietà presso la nuova sede o il nuovo domicilio, con riguardo a tutti gli oggetti del contratto soggetti alla riserva di proprietà fino a questo momento. Una copia dell'annotazione relativa alla riserva di proprietà va inviata tempestivamente al venditore. L'acquirente che appartiene alla rete di distribuzione del venditore e l'acquirente che aggiunge un valore più che irrilevante all'oggetto del contratto avranno il diritto di rivendita dell'oggetto del contratto nel corso della normale attività commerciale. Lo stesso vale per tutti gli acquirenti del suddetto gruppo di acquirenti di pezzi di ricambio originali MAN, pezzi di ricambio originali EcoLine MAN e accessori originali MAN. In caso di rivendita, l'acquirente è tenuto a concordare la riserva di proprietà con il cliente finale. L'acquirente cede al venditore i crediti dell'acquirente derivanti dalla rivendita dell'oggetto del contratto per l'importo del prezzo d'acquisto concordato con il venditore. La presente cessione si applica indipendentemente dal fatto che l'oggetto del contratto sia stato rivenduto senza lavorazione o solo dopo la lavorazione. L'acquirente rimane autorizzato a riscuotere il credito anche dopo la cessione. Resta ferma la facoltà del venditore di riscuotere anche il credito. Tuttavia, il venditore non riscuoterà il credito finché l'acquirente rispetterà i suoi obblighi di pagamento, non sarà in mora e, in particolare, non avrà avviato una procedura di insolvenza. Durante il periodo di riserva di proprietà, il venditore avrà il diritto di detenere i documenti di immatricolazione (libretto di circolazione).
2. Qualora l'acquirente risulti inadempiente, il venditore può recedere dal contratto e reclamare l'oggetto del contratto trasferito fissando un termine ragionevole, a meno che la fissazione di un termine non sia richiesta dalle disposizioni di legge (art. 214 cpv. 3 CO). Ciò vale indipendentemente dal fatto che la riserva di proprietà sia stata iscritta o meno nel registro dei patti di riserva della proprietà. Inoltre, l'acquirente avrà diritto al risarcimento dei danni derivanti dalla decadenza del contratto, a meno che l'acquirente non dimostri di non averne colpa. Ciò non pregiudica il diritto dell'acquirente, a sua discrezione, di chiedere l'adempimento insieme al risarcimento dei danni dovuti al ritardo o di rinunciare all'adempimento successivo e chiedere il risarcimento dei danni derivanti dall'inadempimento. Il venditore è autorizzato, salvo gli obblighi di pagamento dell'acquirente, a realizzare il valore migliore possibile dall'oggetto di cui è rientrato in possesso, accessori compresi, tramite vendita a trattativa privata A sua scelta, il venditore è anche autorizzato a fare stimare il valore ordinario dell'oggetto del contratto da un esperto. Spetta all'acquirente sostenere tutte le spese relative al ritiro e alla valutazione dell'oggetto del contratto. I costi di valutazione ammontano, in mancanza di pezza giustificativa, al 5% del valore corrente di vendita. Essi possono essere maggiori o minori a seconda che il venditore dimostri costi maggiori o che l'acquirente dimostri che i costi sono minori o che non è insorto alcun costo. Se l'acquirente non adempie ai suoi obblighi di pagamento e il venditore si avvale del suo diritto di riserva di proprietà, in nessun caso è possibile obiettare che l'oggetto del contratto serve a mantenere l'attività dell'acquirente.
3. La costituzione in pegno oppure garanzia dell'oggetto acquistato non è ammessa senza approvazione scritta del venditore fino a che sussiste la riserva di proprietà. In caso di pignoramento, ritenzione o sequestro,

l'acquirente è tenuto a richiamare l'attenzione sull'esistenza della riserva di proprietà del venditore e a comunicarlo immediatamente per iscritto.

In caso di rivendicazioni dei creditori dell'acquirente, in particolare in caso di pignoramento dell'oggetto del contratto, l'acquirente deve informare il venditore tramite lettera raccomandata. I costi per le misure atte a contrastare le azioni dei creditori dell'acquirente, in particolare per processi di intervento, sono a carico dell'acquirente qualora il venditore non li recuperi dalla controparte.

4. Per la durata della riserva di proprietà, l'acquirente ha l'obbligo di assicurare l'oggetto del contratto contro incendio, scasso, furto, responsabilità civile e danno in modo tale che i diritti derivanti dal contratto d'assicurazione spettino al venditore fino al pagamento a saldo e in questo importo. La polizza di assicurazione e le ricevute di pagamento dei premi assicurativi devono essere esibiti al venditore su sua richiesta. L'acquirente ha l'obbligo, per la durata della riserva di proprietà, di mantenere l'oggetto del contratto in buono stato provvedendo senza indugio a far eseguire tutte le riparazioni necessarie.
5. Qualora il Paese in cui l'oggetto acquistato si trova non ammetta la riserva di proprietà, ma conceda al venditore la riserva di altri diritti sull'oggetto acquistato, il venditore può esercitare questi diritti. L'acquirente è obbligato, a proprie spese, a porre in atto tutte le misure utili per rendere efficaci il diritto di proprietà oppure altri diritti sostitutivi sull'oggetto del contratto e a mantenerli validi.

VII. Responsabilità per difetti materiali

1. I reclami dell'acquirente dovuti a difetti materiali dell'oggetto del contratto cadono in prescrizione 12 mesi dopo la consegna dell'oggetto del contratto. In caso di rivendita al cliente finale (partner contrattuale dell'acquirente), i diritti cadono in prescrizione 12 mesi dopo la consegna dell'oggetto del contratto al cliente finale, a condizione che la consegna al cliente finale avvenga entro 12 mesi dall'approntamento dell'oggetto del contratto da parte del venditore, a meno che non si applichi una delle seguenti disposizioni.
Le rivendicazioni dell'acquirente per difetti materiali degli oggetti del contratto, qui di seguito elencati, cadono in prescrizione come segue:
 - a. per i difetti materiali di aggregati come motore, cambio, ripartitore di coppia e asse motore installati nei veicoli commerciali nuovi che non siano autobus o autocarri a trazione completamente elettrica (escluse le parti applicate dei suddetti aggregati) entro 24 mesi dalla consegna dell'oggetto del contratto o dopo 36 mesi dall'approntamento dell'oggetto del contratto, che non sia un autobus o un autocarro a trazione completamente elettrica, da parte del venditore a seconda di quale condizione si verifichi prima, salvo quanto disposto altrimenti nell'Allegato 1 A.) I.) alle presenti Condizioni di vendita;
 - b. per difetti materiali citati nell'Allegato 1 B.) alle presenti Condizioni di vendita e installati in autobus e autocarri completamente elettrici nuovi, il periodo di responsabilità per i difetti materiali sarà regolato dai termini indicati nell'Allegato 1 B.) alle presenti Condizioni di vendita, salvo quanto disposto diversamente nell'Allegato 1 A.) II.) alle presenti Condizioni di vendita;
 - c. per difetti materiali in aggregati nuovi e ricondizionati relativi al motore, al cambio e agli assi motori entro 24 mesi dall'installazione (nei primi 12 mesi dall'installazione senza limitazione di chilometraggio, poi fino a un massimo di 200.000 km) o 30 mesi dall'approntamento di tali aggregati da parte del venditore
 - d. per difetti materiali dei pezzi di ricambio originali MAN, dei pezzi di ricambio originali EcoLine MAN e degli accessori originali MAN entro 24 mesi dalla consegna.
 - e. Per i furgoni con la designazione del modello MAN TGE si applica un termine di prescrizione di 24 mesi dalla consegna dell'oggetto del contratto, indipendentemente dal tipo di omologazione. In caso di rivendita al cliente finale (partner contrattuale dell'acquirente), gli obblighi decadono 24 mesi dopo la consegna dell'oggetto del contratto al cliente finale, a condizione che la consegna a quest'ultimo avvenga entro 12 mesi dall'approntamento dell'oggetto del contratto da parte del venditore.
 - f. Per le batterie ad alto voltaggio montate sui furgoni con designazione del modello MAN TGE, il venditore concede – a integrazione delle altre disposizioni della presente sezione – una garanzia di 8 anni a decorrere dalla consegna dell'oggetto del contratto oppure fino a una percorrenza di 160.000 km, a seconda della condizione che si verifica per prima. Una riduzione della capacità delle batterie ad alto voltaggio nel tempo è una caratteristica intrinseca di progettazione e non costituisce un difetto ai sensi della presente garanzia, purché tale valore non scenda al di sotto del 70% della capacità utilizzabile prima dello scadere dei periodi sopra indicati. La presente garanzia non si applica se il difetto si è verificato perché la batteria ad alto voltaggio non è stata utilizzata, trattata e/o mantenuta secondo le istruzioni per l'uso; ciò vale in particolare per la ricarica a regola d'arte della batteria ad alto voltaggio.
2. La riduzione del termine di prescrizione previsto al punto 1 comma 1 e comma 2 non si applica a danni riconducibili a un inadempimento con colpa grave o preterintenzionale degli obblighi del venditore, del rispettivo rappresentante legale o ausiliario esecutivo né in caso di danni alla salute, lesioni fisiche o morte.
3. Se le disposizioni di legge prevedono che il venditore debba rispondere di un danno causato da lieve negligenza, la responsabilità del venditore è limitata. La responsabilità civile sussiste soltanto in caso di violazione di obblighi essenziali del contratto, come quelli che il rispettivo contratto d'acquisto, in base al suo contenuto e alle sue finalità, impone al venditore oppure il cui adempimento consente unicamente e principalmente la regolare esecuzione del rispettivo contratto e sulla cui osservanza l'acquirente fa e può fare affidamento. Tale responsabilità è limitata al danno tipico prevedibile al momento della conclusione del contratto. Qualora il danno sia coperto da un'assicurazione stipulata dall'acquirente per il caso specifico di danno (eccetto un'assicurazione cumulativa), il venditore risponde solo per eventuali svantaggi connessi dell'acquirente, ad esempio aumento dei premi assicurativi o pagamento di interessi fino al saldo del danno tramite l'assicurazione.
È esclusa la responsabilità civile personale dei legali rappresentanti, degli ausiliari esecutivi e dei dipendenti aziendali del venditore per danni da essi causati per lieve negligenza.
Per la succitata limitazione ed esclusione di responsabilità si rimanda al punto 2 del presente paragrafo.

4. Indipendentemente da un'eventuale colpa del venditore, resta ferma qualsiasi responsabilità civile del venditore in caso di occultamento intenzionale di un vizio o difetto derivante dall'assunzione di una garanzia o di un rischio di acquisto e come previsto dalla legge sulla responsabilità del costruttore.
5. Se l'oggetto del contratto è un kit xKD, in materia di responsabilità per difetti materiali si applicano le regole previste al paragrafo VII punto 1 comma 1 e n. 1a con le seguenti modifiche:
- Come data di approntamento dell'oggetto del contratto da parte del venditore secondo il paragrafo VII punto 1 comma 1 e punto 1a. si applica la data dalla consegna dal venditore all'acquirente.
 - Al paragrafo VII punto 1a. "nei veicoli commerciali nuovi" è sostituito da "nei veicoli commerciali nuovi o kit xKD".
6. Inoltre il venditore concede una garanzia sulla corrosione passante di cabine di guida di autocarri per la durata di 60 mesi dal giorno della prima immatricolazione o di 66 mesi dall'approntamento da parte del venditore/dalla consegna dei kit xKD dal venditore all'acquirente, a seconda di quale condizione si verifica per prima.
- A tale proposito è necessario che:
- Eventuali trattamenti con cera protettiva conformi alle prescrizioni di manutenzione devono essere effettuati da un'officina autorizzata (l'acquirente deve presentare la documentazione del trattamento al venditore, pena l'annullamento della garanzia).
 - Eventuali danni meccanici devono essere riparati da un'officina specializzata. In tale ambito, i trattamenti di protezione anticorrosione delle cavità devono essere eseguiti secondo le istruzioni del venditore.
7. La garanzia su vernice e carrozzeria per i furgoni con la designazione del modello MAN TGE è disciplinata dall'allegato 2 delle presenti Condizioni Contrattuali Generali.
8. Laddove il Venditore garantisce che l'oggetto del contratto è esente da difetti in conformità alle disposizioni della presente sezione, il diritto dell'acquirente sarà limitato all'eliminazione dei difetti. Ulteriori diritti di garanzia sono completamente esclusi nella misura consentita dalla legge. In particolare, l'acquirente riconosce di non avere alcun diritto alla risoluzione, alla riduzione o alla sostituzione della consegna in caso del verificarsi di difetti materiali. Qualsiasi consegna sostitutiva per soddisfare la richiesta dell'acquirente di eliminare i difetti sarà a discrezione del venditore.
9. In caso di necessità di eliminazione dei difetti materiali, si applica quanto segue:
- L'acquirente deve far valere presso il venditore le richieste di eliminazione dei difetti materiali. Nel caso di rivendicazione di un diritto in forma verbale va consegnata all'acquirente la conferma dell'arrivo dell'avviso per iscritto.
 - Se l'oggetto del contratto non funziona più a causa di un difetto materiale, l'acquirente può rivolgersi a un'altra officina specializzata previa autorizzazione del venditore.
 - Per le parti montate nell'ambito dell'eliminazione di difetti l'acquirente, in base al contratto di acquisto, può fare valere i diritti di danni materiali entro la scadenza del termine di prescrizione dell'oggetto del contratto.
 - Le parti sostituite diventano proprietà del venditore.
10. Il passaggio di proprietà non pregiudica i diritti all'eliminazione dei difetti dell'oggetto del contratto.
11. I difetti materiali non sussistono, ad esempio, nel caso di danni dovuti a
- sollecitazioni meccaniche esterne
 - inosservanza delle istruzioni per l'uso
 - mancata esecuzione degli interventi di manutenzione prescritti o esecuzione non corretta degli interventi di manutenzione
 - parti modificate in modo improprio
 - montaggio di parti di terzi
 - usura normale, in particolare di batterie, guarnizioni della frizione, pastiglie/guarnizioni di attrito del freno, tamburi del freno, cinghie trapezoidali, cuscinetti, ganci di traino, ralle, spazzole del tergitristallo, vetri (danni causati da atti di forza), lampadine, flessibili e cavi a spirale
 - comportamento di guida errato
 - conseguenze di incidenti
 - tubazioni del carburante o filtri imbrattati od otturati

VIII. Responsabilità del venditore in caso di impossibilità

- Se la consegna dell'oggetto diventa impossibile per il venditore, la responsabilità del venditore in caso di negligenza lieve è limitata all'importo specificato nel paragrafo IV. "Consegna e ritardo nella consegna", punti 3 e 5.
- Se, mentre il venditore è in ritardo nella consegna ai sensi della sezione "Consegna e ritardo nella consegna", la consegna diventa impossibile per caso fortuito, il venditore sarà responsabile anche nella misura indicata nel paragrafo IV. "Consegna e ritardo nella consegna" punti 3 e 5. Il venditore non è responsabile se il ritardo si è verificato senza alcuna colpa da parte sua o qualora il danno si sarebbe verificato anche se la consegna fosse stata effettuata in tempo.

IX. Responsabilità per altre rivendicazioni

- Altre rivendicazioni dell'acquirente non disciplinate nel paragrafo VII. "Responsabilità per difetti materiali" cadono in prescrizione nel normale termine di prescrizione.
- La responsabilità per ritardo nella consegna è disciplinata dal paragrafo IV. "Consegna e ritardo nella consegna". La responsabilità del venditore in caso di impossibilità è disciplinata dal paragrafo VIII. "Responsabilità del venditore in caso di impossibilità". Per altre richieste di risarcimento danni nei confronti del venditore, si applicano le disposizioni del paragrafo VII. "Responsabilità per difetti materiali", punti 2, 3 e 4, rispettivamente. È esclusa la responsabilità dell'acquirente per la perdita di profitto e altri danni e costi conseguenti o indiretti, in particolare per le perdite dovute all'interruzione delle attività.
- Il venditore deve fornire una garanzia per i difetti materiali solo in caso di occultamento intenzionale all'acquirente del diritto del terzo.

X. Consenso alla trasmissione dati - Connected Vehicle

1. Funzioni

L'oggetto del contratto è un "Connected Vehicle". Ciò include la trasmissione dei dati dal veicolo a un «backend» presso MAN Truck & Bus SE («MAN T&B») o TB Digital Services GmbH («TBDS»), Monaco di Baviera, affiliata a questa società. Per i veicoli della gamma dei modelli TGE, i dati vengono trasmessi a un «backend» presso CARIAD SE. TBDS gestisce la piattaforma RIO

(«<https://start.rio.cloud/>»), attraverso la quale l'acquirente può utilizzare vari servizi nell'ambito della gestione della flotta e dei processi logistici. Questi servizi si basano sui dati trasmessi dal "Connected Vehicle".

2. Dati

I dati trasmessi dall'oggetto del contratto a MAN T&B e a TBDS o, nel caso di veicoli della gamma dei modelli TGE, a CARIAD SE, possono anche essere dati personali, in relazione al numero di identificazione del veicolo. Dall'oggetto della vendita vengono trasmessi a MAN T&B e TBDS o, nel caso di veicoli della gamma dei modelli TGE, a CARIAD SE, ad esempio i seguenti dati:

- Informazioni sullo stato del veicolo (ad es. giri del motore, velocità, consumo di carburante)
- Condizioni ambientali (ad es. temperatura, sensore pioggia, sensore distanza)
- Stati del funzionamento dei componenti di sistema (ad es. livelli di carburante, pressione di gonfiaggio degli pneumatici, livello della batteria)
- Dati relativi all'interazione con le interfacce e le funzioni (ad es. uso dei menu esistenti)
- Segnali fisici di sensori/unità di controllo (ad es. correnti, tensioni, forze, accelerazioni, masse)
- Guasti e difetti di importanti componenti del sistema (ad es. fari, freni)
- Reazioni dei sistemi in condizioni di guida particolari (ad es. attivazione del sistema di assistenza alla frenata di emergenza, impiego del sistema di regolazione della stabilità)
- Informazioni su eventi pericolosi per il veicolo
- Dati di posizione

3. Scopi

MAN T&B e TBDS o, nel caso di veicoli della gamma dei modelli TGE, CARIAD SE, utilizzano i dati per l'erogazione di servizi che possono essere forniti anche da società affiliate a MAN T&B o TBDS o, nel caso di veicoli della gamma dei modelli TGE, da CARIAD SE, anche per i seguenti scopi (i risultati della valutazione vengono generati solo in forma anonima):

- Costante sviluppo dell'offerta di servizi
- Verifica della plausibilità e determinazione degli indicatori sulla riduzione dei consumi e dell'usura
- Diagnosi e prevenzione dei guasti
- Rispetto degli obblighi di garanzia e della responsabilità del prodotto (azioni di richiamo)
- Ottimizzazione dei prodotti e dei servizi e miglioramento della qualità delle funzioni del veicolo – comprende anche gli aggiornamenti «via etere» tecnicamente necessari, che devono essere visualizzati e confermati con ulteriori informazioni sul display del veicolo.

4. Dichiarazione di consenso

L'acquirente accetta che i dati personali del veicolo registrati durante il funzionamento dell'oggetto del contratto possano essere trasmessi a TBDS e MAN T&B per gli scopi sopra indicati, nel caso di veicoli della gamma dei modelli TGE, a CARIAD SE.

Tutte le analisi effettuate da TBDS e/o da MAN T&B o, nel caso di veicoli della gamma dei modelli TGE, da CARIAD SE, hanno lo scopo di cui sopra.

L'acquirente può revocare per iscritto il consenso alla suddetta trasmissione di dati con effetto futuro nei confronti di MAN T&B o TBDS o CARIAD SE; in caso di revoca, le suddette analisi o qualsiasi altro servizio commissionato dall'acquirente che richieda la trasmissione di dati potrebbero non essere erogati.

5. Trasmissione dei dati sul consumo di carburante o di energia

Sulla base del regolamento di esecuzione (UE) 2021/392 della Commissione europea del 4 marzo 2021, i dati sul consumo di carburante o di energia di autoveicoli e veicoli commerciali leggeri, insieme al numero di identificazione del veicolo (VIN), vengono trasmessi alla Commissione europea. L'acquirente/il proprietario del veicolo può opporsi a tale trasmissione. Allo stesso modo, ci si riserva il diritto di trasmettere i dati corrispondenti alle autorità svizzere incaricate dell'applicazione delle norme sulle emissioni di CO₂ nell'ambito dei requisiti legali applicabili in quel momento.

6. Cessione dell'oggetto del contratto

Se l'acquirente cede l'oggetto del contratto a un soggetto terzo, si impegna a mettere il terzo a conoscenza delle disposizioni della presente clausola Connected Vehicle.

XI. Controllo delle esportazioni

- L'esportazione o la riesportazione dell'oggetto della vendita può essere soggetta in tutto o in parte alle disposizioni in materia di sanzioni, esportazione e riesportazione (es. Legge sul controllo dei beni a duplice impiego, Ordinanza sul controllo dei beni a duplice impiego, Legge sugli embarghi) e a ordinanze e regolamenti concernenti misure restrittive in relazione a determinati Paesi, persone o regioni. Il venditore è esentato con effetto immediato dall'obbligo di esportazione o riesportazione dell'oggetto della vendita nel caso in cui non riceva (o non riceva in tempo) i permessi necessari per tali attività. A tale proposito il venditore è autorizzato a recedere da un contratto già concluso. In questo caso non sono riconosciuti all'acquirente diritti di risarcimento danni o rimborso spese.
- Il venditore può inoltre decidere in qualsiasi momento, a propria discrezione, di rifiutare di adempiere il contratto per motivi legati al diritto in materia di controlli all'esportazione e sanzioni, nonché di recedere dal contratto. In questo caso non sono riconosciuti all'acquirente diritti di risarcimento danni o rimborso spese.
- L'acquirente si impegna a rispettare sempre, in caso di utilizzo, trasferimento, vendita, esportazione, riesportazione e importazione dell'oggetto del contratto, tutte le leggi e le norme applicabili in materia di esportazione, riesportazione e importazione.

XII. Diritto applicabile

Il contratto d'acquisto è soggetto al diritto materiale svizzero. È esclusa l'applicazione di norme armonizzate sulla conclusione di contratti di compravendita internazionali riguardanti beni mobili e riguardo l'acquisto internazionale di beni mobili.

XIII. Luogo di adempimento, foro competente

Il luogo di adempimento è la sede legale del venditore. Il foro competente per l'acquirente e il venditore è la sede legale del venditore. Il venditore ha tuttavia la facoltà di citare l'acquirente presso la sede legale oppure il domicilio di quest'ultimo.

XIV. Avvertenze sulla protezione dei dati

Con riferimento alle pertinenti procedure operative, il venditore rileva e tratta dati dell'acquirente che possono anche avere un riferimento personale. Le informazioni corrispondenti sulla protezione dei dati ai sensi dell'art. 19 della Legge federale sulla protezione dei dati (LPD) (obbligo di fornire informazioni quando si ottengono dati personali) sono disponibili al seguente link: <https://www.man.eu/it/general/protezione-dei-dati-nel-routing.html>

XV. Trasmissione dei dati a fornitori di servizi finanziari

In relazione all'adempimento del contratto, i dati relativi all'acquirente rilevati nell'ambito della conclusione del contratto (es. dati dell'acquirente, oggetto del contratto, prezzo, condizioni di pagamento ecc.) vengono trasmessi, in caso di esecuzione di un rifinanziamento del venditore, a fornitori di servizi finanziari (es. banche, assicurazioni per il credito ecc.).

XVI. Consenso del fornitore di servizi finanziari all'installazione di funzionalità

Si informano espressamente i fornitori di servizi finanziari che l'oggetto del contratto può essere modificato dopo la conclusione del contratto d'acquisto a seguito di installazione di parametri funzionali o soluzioni software («funzionalità») e/o aggiornamenti delle funzionalità. I fornitori accettano queste eventuali modifiche dell'oggetto della vendita fin dal loro ingresso nel contratto di compravendita concernente l'oggetto della vendita.

Allegato 1:

- A.) Le seguenti disposizioni di cui al punto A.) sono valide solo per le vendite nei Paesi dell'Unione Europea più Regno Unito, Norvegia, Svizzera, Croazia, Islanda, Bosnia-Erzegovina, Isole Canarie, Macedonia del Nord.**
- I.) Per i difetti materiali dei gruppi di propulsione (la cosiddetta catena cinematica) montati nei veicoli commerciali nuovi delle serie TGX e TGS con configurazione degli assi 4x2 e 6x2 (fatta eccezione per i veicoli con MAN HydroDrive) come motore, cambio, ripartitore di coppia e asse/i di trasmissione (ad esclusione delle parti aggiuntive di queste unità), il periodo di responsabilità per i difetti materiali è di 36 mesi dalla consegna dell'oggetto del contratto al cliente finale o di 48 mesi dall'approntamento dell'oggetto del contratto da parte del venditore. Tuttavia, se si raggiunge un chilometraggio totale di 450.000 km nel periodo a partire dal 25° mese del periodo di responsabilità per difetti materiali, la responsabilità per difetti materiali termina automaticamente (es.: Il periodo di responsabilità per difetti materiali non è ancora terminato per un oggetto del contratto che ha già percorso 500.000 km 20 mesi dopo la consegna. Il periodo di responsabilità per difetti materiali è già terminato per un oggetto del contratto che ha già percorso 460.000 km 28 mesi dopo la consegna).
- II.) Per i difetti materiali della catena cinematica definiti nel seguente paragrafo B.) I.) e dei componenti ad alto voltaggio definiti (a eccezione delle batterie ad alto voltaggio) nel caso di veicoli commerciali a trazione completamente elettrica delle serie TGX e TGS con configurazione degli assi 4x2 e 6x2, il periodo di responsabilità per i difetti materiali sarà di 36 mesi dalla consegna dell'oggetto del contratto al cliente finale o 48 mesi dall'approntamento dell'oggetto del contratto da parte del venditore. Tuttavia, se si raggiunge un chilometraggio totale di 450.000 km nel periodo a partire dal 25° mese del periodo di responsabilità per difetti materiali, la responsabilità per difetti materiali termina automaticamente (es.: Il periodo di responsabilità per difetti materiali non è ancora terminato per un oggetto del contratto che ha già percorso 500.000 km 20 mesi dopo la consegna. Il periodo di responsabilità per difetti materiali è già terminato per un oggetto del contratto che ha già percorso 460.000 km 28 mesi dopo la consegna).
- B.)** Se non diversamente stabilito in via prioritaria nella sezione A.) II.) del presente Allegato 1, la garanzia per i difetti materiali per i seguenti componenti di autobus e autocarri completamente elettrici nuovi di fabbrica sarà di 24 mesi dalla consegna al cliente finale o di 36 mesi dall'approntamento, a seconda di quale condizione si verifichi prima:

I.) Catena cinematica + componenti ad alto voltaggio costituiti da:

- Motore elettrico (motore di trazione)
- Inverter di trazione
- Cablaggio trazione el.
- Albero cardanico
- Asse motore
- Presa di ricarica
- Convertitore di carica a bordo
- Ripartitore ad alto voltaggio
- Programmatore ripartitore HV (HDU)
- Ripartitore della presa di ricarica
- Ripartitore potenziale
- Condizionamento della temperatura della batteria (riscaldamento/raffreddamento)
- Linee ad alto voltaggio (cablaggio)
- Unità di controllo sistema ad alto voltaggio (ad es. raffreddamento della batteria)
- Presa di potenza elettrica / ePTO
- Compressore d'aria ad alto voltaggio
- Inverter AUX (solo con eBus)

II.) Batteria ad alto voltaggio composta da:

- Moduli batteria
- BMS Battery Management System
- CMC Cell Management Controller
- Alloggiamento della batteria
- Altri componenti (meccanica, connettori, scatola di giunzione della batteria)

Allegato 2:

Garanzia su vernice e carrozzeria per MAN TGE

Ultimo aggiornamento: ottobre 2023

1. MAN Truck & Bus SE concede una garanzia per la carrozzeria dei veicoli di tipo MAN TGE alle seguenti condizioni
 - 3 anni di garanzia per difetti di verniciatura
 - e
 - 12 anni di garanzia per corrosione passante.Con il termine «corrosione passante» si intende una perforazione della lamiera sulla carrozzeria, che si è sviluppata dall'interno (cavità) verso l'esterno.
2. Il periodo di garanzia decorre dalla data di consegna del veicolo da parte di MAN Truck & Bus SE o di un partner della distribuzione MAN autorizzato al primo acquirente o dalla data della prima immatricolazione, a seconda di quale evento si verifichi per primo. Indipendentemente da ciò, il periodo di garanzia decorre dal momento in cui il veicolo viene consegnato, immatricolato o utilizzato da un partner della distribuzione MAN autorizzato.
3. Condizione necessaria per l'esecuzione della presente garanzia è che tutti i lavori di assistenza siano stati eseguiti in conformità con le specifiche di MAN Truck & Bus SE.
4. In caso di difetti coperti dalla presente garanzia, MAN Truck & Bus SE farà riparare il difetto da un'officina MAN autorizzata (eliminazione dei difetti).
5. Sono esclusi dalla presente garanzia i diritti nei confronti di MAN Truck & Bus SE che eccedono quanto previsto dalla riparazione. In particolare, la presente garanzia non copre i reclami per la consegna di un veicolo privo di difetti (consegna sostitutiva). Lo stesso vale per le richieste di risarcimento quali, ad esempio, la fornitura di un veicolo sostitutivo, il risarcimento dei danni o il rimborso di spese inutili. Ciò vale anche nel caso in cui un difetto non possa essere eliminato definitivamente tramite riparazione.
6. La presente garanzia non limita i diritti legali del contraente in qualità di acquirente del veicolo in caso di difetti nei confronti del venditore del veicolo e le eventuali rivendicazioni ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto nei confronti di MAN Truck & Bus SE in qualità di costruttore del veicolo oltre che le garanzie altrimenti concesse da MAN Truck & Bus SE.
7. È esclusa dalla presente garanzia l'usura naturale, ossia qualsiasi deterioramento del veicolo dovuto all'usura che non sia causato da difetti di materiale o di lavorazione.
8. La presente garanzia non copre sovrastrutture, attrezzature e accessori o difetti del veicolo da essi causati. Lo stesso vale per gli accessori che non sono stati installati e/o forniti di fabbrica.
9. I diritti nei confronti di MAN Truck & Bus SE derivanti dalla presente garanzia sono esclusi se il difetto è dovuto a uno dei seguenti eventi:
 - Il veicolo è stato precedentemente riparato in modo improprio o sottoposto a manutenzione impropria dal contraente stesso o da un terzo che non è un'officina MAN autorizzata, oppure
 - non sono state rispettate le norme relative al funzionamento, all'uso e alla cura del veicolo (ad es. le istruzioni per l'uso), oppure
 - il veicolo è stato danneggiato da agenti o influssi esterni (ad es. incidenti, grandine, inondazioni), oppure
 - sono state montate o installate parti del veicolo il cui utilizzo non è stato approvato da MAN Truck & Bus SE o il veicolo è stato modificato in un modo non approvato da MAN Truck & Bus SE (ad es. tuning) oppure
 - il veicolo è stato trattato o sottoposto a sollecitazioni eccessive, ad es. in competizioni sportive o a causa di sovraccarico, oppure
 - lo stipulante non ha denunciato immediatamente un difetto, oppure
 - lo stipulante non ha dato immediatamente la possibilità di rimediare al difetto nonostante una richiesta in tal senso.
10. Per la gestione dei diritti di garanzia vale quanto segue:
 - a. i diritti derivanti dalla presente garanzia possono essere fatti valere solo nei confronti di officine MAN autorizzate nei SEE e in Svizzera.
 - b. La corretta esecuzione degli interventi di manutenzione deve essere comprovata dalla prova di manutenzione.
 - c. MAN Truck & Bus SE può, a propria discrezione, sostituire o riparare la parte difettosa nell'ambito dell'eliminazione dei difetti. Le parti sostituite sono di proprietà di MAN Truck & Bus SE.
 - d. Per le parti installate, verniciate o riparate nell'ambito della riparazione, lo stipulante può far valere i diritti di garanzia sulla base della garanzia MAN Truck & Bus AG fino al termine del periodo di garanzia del veicolo.
 - e. Se il veicolo diventa inutilizzabile a causa di un difetto, lo stipulante è tenuto a rivolgersi al più vicino partner dell'assistenza MAN autorizzato pronto per la manutenzione. Sarà il partner a decidere se il lavoro necessario deve essere svolto sul posto o nella sua officina.